

Tand	<i>Krain</i>	Ortsgemeinde	<i>Grosslack</i>	Haus-Ur.	<i>3</i>
Dežela		Občina		Hišno štev.	
Bezirk	<i>Rimolovorht</i>	Ortschaft	<i>Cäster</i>	Bahl der Wohnparteien	<i>i</i>
Okraj		Kraj		Stevilo stanovanjih strank	

Aufnahm bogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahm bogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahm bogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermithparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahm bogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionierten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubt noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb des Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahm bogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahm bogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdokumente, G. werbsscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahm bogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahm bogens ist der Haussbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahm bogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Nutzbielen der vierten Seite des Aufnahm bogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahm bogens sind der Haussbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Verheiligtgen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entziebt, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlsangsunsfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapisejo vsi ljudje, ki stanejo v tisi hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številah; če stanišče se niso zaznamljena s številami, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v jedi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če se niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravei) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojašemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentalni in reservacijni invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu d. kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prijeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v kitem stanišču dne 31. decembra 1869 ničče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišče v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmeli prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v kitem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanejo, ne sme se ravno spričo tega šteeti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kjerih lastnina so).

9. Kadar se napoljuje zapisnica, treba je opominiti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnom in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdo v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zakazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Familienname (Zuname), Vorname (Taušname), Adelsprädicat und Adelstrung Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pri-devek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienland Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovinstvo	Anwesend Prisjevoč	Abwesend Neprijevoč	Anmerkung Opomba
							Geburts-jahr	Amt, Nahrungszweig, Geverbe.	
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familiens- Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende verwandte, verschwisterliche oder anders Verwandte, einfache und erheblich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweise anwesende Familienglieder oder Freunde (Gäste) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. After-Wohnpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Vetig-cher, Stubengenossen u. dgl.									
Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati: Gospodarja, ieno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če ne niso sami svoji. Druga žlahtna ike, svake, če žive skup pod enim gospodarjem ali drugje take osobe, tudi rejence, naj že kaj pridajejo za reje ali ne. Samo časno prisjevoče ude roduvinske ali tujce (gosti). Posle in ponagovske ali tuje (gosti). Podajnjemenuko z njih ljudmi in posli (kakor go). Najmenike postelje (prenočevalec), sostanovalec.									
Zapored tekoče število oseb a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
1 Stepec Jozef . 1874 nov. Lj. župlj. Gornja babiljana									
2 Stepec Gaston . 1839 . .									
3 Stepec Lujzka . 1868 . . Endz									
4 Potank Gotsvald . 1866 . .									
5 Stepec Lujz . 1810 . . župlj. Aržiglav									
6 Stepec Maria . 1812 . .									
7 Stepec Anna . 1838 . . Ljublj									
8 Stepec Kaja . 1839 . .									
9 Stepec Lujz . 1870 . .									
10 Stepec Lujzka . 1872 . .									
11 Stepec Agnet . 1885 . .									
Summe Vsch skup}		28							
Summe Vsch skup}									
Summe Vsch skup}		11		9	2				

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.
Senoči ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (Kavallerie oder Heere, zur Kriegs-Marine, zur Marine oder Landwirthe, zur Infanterie und Landwirthe, Mannschaft oder Unteroffiziere, zu den Heer- und Marine-Verwaltungen), zu den noch unbestimmten und unbekannten Personen, zu den Müttern und Kindern, zu den mit Besitzheit des Militärs Charakter's ausgestatteten, zu den Müttern und Kindern, zu den ohne Militärpersonen befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den Parteien oder provvisorischen Unterparteien, zu den Paternal- oder Reversalen- und Invaliden geboren.
Für jedes als fremd bezeichnete Personen ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) angegeben, in welcher diese Jurisdicition (Heimatberechtigung) besteht.
Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) angegeben, wo sie als obwohl eingetragene ehemalige Person besteht.

Če je kdo do dobrega (ne obeh obeh) stop ali pa gleda, naj se tako postavi.
Tadi naj se takoj postavi na skolo počet, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojajo armadi, k vojnim pomorstvu ali k armadi ali pomorski upravi), če je deportnik ſe živji sluhom resnik ali hrambovec, s pridelkom znčajo kritikan, glasinc, oficir vojskočnoročnik ali vojskočna strukna počitka z vojsko penzijo ali brez nje, penzioniran ali provizorijini invalid.
Pri vsaki tuj osobi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.
Zadnjoč naj se tu pove dežel (občina, okraj, dežela), kjer liva domaća osoba, ki je med neprijevoč zapisa.

Name, u. j. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelstrang Ime, imamek: primek, krstno ime, plemički pri- devek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča			Geburtsort Rojstni kraj	Bürländigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoc Nepricujoc	Abwesend Nepricujoc	Anmerkung Opomba
				Geburts- jahr	Hier ist einzufügen, ob die Person durch die Siffer 1 in ihrem Geschlechte entpredet dem Matrik- erichtlich zu machen. Spol vsake osche naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelku nje spola primeren.	Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, Verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.					
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch selbstständig sind. Sonsfige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Männerwichte, Verschwiegene oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommene, anwesende Familienglieder oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefallen, Schlinge, Kommiss i. d. L.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Alters-Mitbürger mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie oben gesagt wurde). Vertreter, Subagenten usw. u. dg.											
Pri vsakem najmeniku stanica posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinovec, hčice po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če ima dom s svojimi otroki, ali je v penziji i. t. d., koga služi, s čim se peča obet fabrika, ali tergovina i. t. d. Druge ženske, avake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali drugje tako osebe, tudi rejence, naj že kaj plajajojo za rejo ali ne. Samo časno pritojčče ude rodovinske ali tuječe (gosti). Postoje pomagače (ksele, včence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanjuve. Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovače.											
Zapored tekotih število oseb	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	n
12 Stepec Anto		1. 1830	rovin. Ryf	lasty					fin	1.	.
13 Stepec Janis		. 1836		s					fin	1	.
14 Stepec Matija		1837							fin	1	.
15 Stepec Mihael		1. 1839		s					fin	1	.
16 Stepec Jože		1. 1839		s					fin	1	.
Stepec Matja											5
Summe Vsah skup}		38									
Summe Vsah skup}		79									
Summe Vsah skup}											
Summe Vsah skup}											

Einlagebogen zu VI deutsch/slovenisch.

Name, u. ž. Familienname (Bunam), Vorname (Taušname), Adelsprädikat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Bzstündigkeit	Anwesend		Anmerkung			
							Spol	Vera	Domo-vinštvvo	Pričujoč	Nepričujoč	
Name, u. ž. Familienname (Bunam), Vorname (Taušname), Adelsprädikat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Bzstündigkeit	Anwesend	Anwesend	Anmerkung			
Ime, nameč: prímek, krstno ime, plemiški pri-devki in stopnja plemstva	Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinštvvo	Pričujoč	Nepričujoč	Opomba			
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:												
Das Familiens Oberhaupt,												
die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, infofern sie noch nicht selbstständig sind.												
Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verfahwäherte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommenen.												
Nur jetzt wiefig anwesende Familienmitglieder oder Fremde (Gäste).												
Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.												
Alter-Wietypartie mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).												
Wettgeher, Stabengenossen u. dgl.												
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:												
Gospodarja, ženo njegova, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če še niso sami svoji.												
Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvu ali druge take osobe, tudi rejenje, naj že kaj-plačujejo za rejo ali ne.												
Samo časno pričujoče ude rogovinske ali tujece (gosti).												
Posle in pomagrdce (ksele, učence, komisii i. t. d.), pri najmeniku stanjuče.												
Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor).												
Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.												
Zapored tekoste število oseb	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n
Summe } Vseh skup }							Summe } Vseh skup }					

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }
Stuten kobile }		Rühe } krave }
Pferde Konji }		Rindvieh Goveja živina }	2
Wallachen skopljenci }		Ochsen } voli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } telčata do izpolnjenega 3. leta }	
Maulthiere und Maulesel }		Büffel } bivoli }	
Mule in mezgl }		Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel }		Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola
Osli }		Vorstenvieh } Prešiči }	
		Bienenstöcke } Panjevi čebeli }	

Unterschrift.

Podpis.

Xepik Štepec

Tatč

am
dne 14. Januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Anton Stepic / Markobor / Sohn des Franz Stepic ~~und~~ ~~gebürtig~~
und der Maria Mandel ist zu Látky ~~H 3~~

am (Tag, Monat, Jahr) 22 September 1850 geboren worden.

Ausgefertigt zu

Látky

am 23 September 1869



Unterschrift des Matrikensführers.

Josef Grunzweig Látky.

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Matthias Slepic Sohn der Margaretha Slepic gebüll
und der Tereza ist zu Vater # 3

am (Tag, Monat, Jahr) 10. Januar 1857 geboren worden.

Ausgefertigt zu Vater am 26. Dezemb. 1869

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikensführers.

Fotogramm von J. Lach